

Это был первый раз, когда Чжан Хэн слышал от пиратов это слово.

Он вспомнил, что его основной миссией в этом раунде было закрепиться в Нассау и сформировать свою собственную силу. Естественно, Чжан Хэн хотел узнать больше об этом месте.

Однако, прежде чем он успел заговорить и узнать подробности о Нассау, как на него снова накатила сильная тошнота. Он снова крепко сжал маленький бочонок в руках, чувствуя, как содержимое желудка подступает к его горлу.

Гудвин встал и похлопал его по спине: “Тебе нужно хорошенько отдохнуть. Тебе станет лучше, если ты хорошенько выступишься, поверь мне. Я не буду больше тебя беспокоить”.

Чжан Хэн понял, что ему плохо не только физически, но и морально. Сейчас он даже не мог нормально мыслить. Первоначально он планировал ночью вместе с Марвином заняться телом в бочке.

Но в его нынешнем состоянии он определённо не сможет этого сделать. С каждой секундой ему становилось всё хуже и хуже, словно его крутили в барабане стиральной машины. И снова тошнота подступило к его горлу, и он снова крепко схватился за свой бочонок. Так он промучился до середины ночи. Наконец, он забылся от усталости. Когда же он снова открыл глаза, то увидел знакомое лицо, смотрящее на него.

“Ты проснулся!” — взволнованно спросил Марвин. “Я приготовил для тебя рыбный суп. Для приготовления я использовал рыбу, которую поймали сегодня утром, так что её свежесть гарантирована. Поешь, чтобы восполнить силы, — сказал Марвин, ставя рядом с Чжан Хэном миску с горячим рыбным супом.

Марвин, казалось, был честен, глядя на него с такой озабоченностью, словно искренне хотел, чтобы он поскорее выздоровел.

Чжан Хэн повернулся на бок, взглянул на миску с рыбным супом и сухарём рядом с ней. Вместо того, чтобы взять их, он спросил Марвина: “Почему ты здесь?”

“О, Гудвин рассказал мистеру Оуэну о твоей болезни. Поэтому, мистер Оуэн спросил, не хочет ли кто-нибудь позаботиться о тебе. Я немедленно вызвался добровольцем, в любом случае мне всё равно больше нечем заняться, после того как я заканчиваю готовить еду для команды”.

Марвин, казалось, понял, что Чжан Хэн не доверяет ему. Поэтому он взял миску и сделал большой глоток из неё, а также откусил кусочек от сухаря, чтобы доказать, что еда не была отравлена. Когда он всё прожевал и проглотил, то с горечью проговорил: “На самом деле, ты не должен относиться ко мне столь подозрительно. Сейчас мы в буквальном смысле в одной лодке. Брюс, Кенни, ты и я — единственные, кто ещё жив. В такие времена мы должны держаться вместе, чтобы противостоять любой угрозе, которая встанет на нашем пути”.

Марвин внезапно замолчал, настороженно оглядываясь по сторонам. Он продолжил, понизив голос, после того как убедился, что поблизости никого нет: “Сегодня утром пираты снова обыскивали корабль сверху донизу в поисках того парня по имени Вик. К счастью, камбуз они осматривали не столь тщательно. Что же мы будем делать дальше? А если они начнут расспрашивать об этом деле?”

Чжан Хэн сделал глоток рыбного супа и посмотрел на Марвина. Возможно, он ошибался, но ему показалось, что актерские способности последнего стали намного лучше. До этого честному сыну фермера было трудно скрывать эмоции на своём лице. Но теперь Чжан Хэну уже было трудно понять по его лицу, о чём он думает.

Могли ли суровые обстоятельства заставить Марвина научиться этому за столь короткое время?

Чжан Хэн прекрасно понимал, что Марвин совершенно ненадёжный человек. Всё, что произошло до этого, доказывало, что Марвин на самом деле был невероятно эгоистичным человеком. Невозможно быстро изменить свою натуру, особенно так глубоко укоренившуюся в сердце. Он заботился только о себе. Как только ему представится возможность, он без колебаний предаст тех, кто доверился ему, в обмен на лучшую жизнь.

Однако, на данный момент их интересы совпадали.

Мёртвое тело пирата, спрятанное в бочке, являлось их общей проблемой, и Марвину приходилось полагаться на Чжан Хэна, чтобы избавиться от трупа. А поскольку это дело ещё не было завершено, Марвин определённо не захотел бы, чтобы у Чжан Хэна возникли какие-либо проблемы.

К сожалению, состояние Чжан Хэна снова ухудшилось, после того как он выпил немного рыбного супа. Его снова начало рвать. В таком состоянии он прокантовался целую неделю.

К концу недели Чжан Хэн потерял почти четверть своего веса. А некоторые члены экипажа начали даже думать, что он не выкарабкается.

Подобные вещи в их жизни случались сплошь и рядом. Из-за плохих санитарных условий люди на корабле часто заболевали после выхода в море. А с уровнем развития медицины в это время заболевших было очень сложно вылечить, даже если на корабле присутствовал врач.

Однако, никто не ожидал, что Чжан Хэн окажется крепким орешком и победит свою болезнь. Когда он, наконец, нашёл в себе силы слезть с гамака, то выглядел как скелет, обтянутый кожей, а вес его тела составлял чуть больше ста фунтов*.

“Бог ты мой! Ты похож на высохшую мумию! Как такое вообще возможно?” – удивлённо спросил Гудвин, заглянув проведать Чжан Хэна. “Разве до этого ты не плавал по морю, по крайней мере, около полутора месяцев?”

“Это долгая история”.

С помощью Гудвина Чжан Хэн слез с гамака и вышел на палубу, где жадно вдохнул свежий солёный воздух, о котором мечтал уже больше недели. Это было приятное чувство – выздороветь после ужасной болезни. Никогда в жизни ему не приходило в голову, что просто стоять под солнцем – это такая роскошь. Он провёл слишком много времени в тёмной каюте и почти забыл, на что похож внешний мир.

“В любом случае, с возвращением, мой друг”, – Гудвин замолчал, заметив Марвина пристально смотрящего в их сторону. “О, я только что вспомнил, что давненько не чистил своё оружие. Встретимся позже”.

Как только Гудвин ушёл, сын фермера быстро направился к Чжан Хэну со следами беспокойства и встревоженности на лице. Подойдя, он поспешно заговорил: “Слава богу, ты, наконец, поправился. Ты понятия не имеешь, через что я прошёл за последнюю неделю. Моё

сердце лихорадочно билось всякий раз, когда кто-нибудь проходил мимо двери камбуза. Эта штука, которая лежит в бочке, начала портиться... я даже не могу описать словами исходящую от неё вонь. На самом деле, если бы не запах копчёной рыбы, который перебивает её, пираты уже давно бы перевернули камбуз вверх дном. Только что я услышал, как один пират сказал, что мы достигнем суши примерно через три дня. Что мы будем делать с телом? Если кто-нибудь узнает об этом, мы лишимся жизней прямо на месте”.

“Я понимаю твои опасения. Ты так долго держался. Но нужно подождать ещё один день. В моём нынешнем физическом состоянии я ничего не смогу сделать, даже если захочу. Подождём до завтрашнего вечера. Я обещаю тебе, что завтра вечером мы разберёмся с этой проблемой”, - сказал Чжан Хэн.

Хотя Марвин ужасно волновался, он знал, что Чжан Хэн говорит правду. Первоначально они планировали разобраться с телом ещё десять дней назад, но кто бы мог ожидать, что Чжан Хэн будет страдать морской болезнью целую неделю! Они вот-вот достигнут земли, и если не разобраться с их проблемой сейчас, то каждый день задержки грозит им серьёзными неприятностями.

Но Марвин ничего не мог с этим поделать, поэтому он согласно кивнул. Если бы только у него хватило храбрости, то он мог бы сбросить бочку с телом в море самостоятельно, однако страх в его сердце взял верх над разумом. Не говоря уже о том, что если его поймают, то, очевидно, что ему придётся нести ответственность, хотя именно Чжан Хэн убил пирата. Поэтому он ждал, чтобы пойти на этот риск вместе.

Примечание: * - 100 китайских фунтов приблизительно равно 45 кг

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1679629>